

# UNA BIBLIOTECA PER TUTTI A LIBRARY FOR ALL

110 ABITARE 596



**contract**

**DOPO CHE IL NEW YORK TIMES L'HA INSERITA NELLA LISTA DEI LUOGHI DA VEDERE DEL 2019**, la nuova biblioteca di Calgary (Alberta, Canada) – opera dei norvegesi Snøhetta e dei canadesi Dialog – è diventata anche una meta turistica. Merito della sua imponente facciata "pixelata" per effetto di moduli esagonali di vetro inseriti nel rivestimento opaco, e dei suoi aerei ambienti interni dove lo sguardo, come sulla prua di una nave, spazia dai quartieri di Downtown all'East Village. L'edificio si sviluppa su sei piani. Varcato l'ampio arco d'ingresso, rivestito di legno di cedro rosso proveniente dalle foreste locali, ci si trova nello scenografico atrio aperto ellissoidale, anch'es-

**EVER SINCE THE NEW YORK TIMES PUT IT ON ITS LIST OF PLACES TO SEE IN 2019**, the new library in Calgary (Alberta, Canada) – by the Norwegian studio Snøhetta and the Canadian studio Dialog – has been a must-see tourist destination. Not least of all because of its impressive "pixelated" façade, made up of hexagonal glass modules set in an otherwise opaque wall, and its airy interiors that offer views, as if from the bow of a ship, out over Downtown and across to East Village. The building is on six floors. Visitors pass through a large arched entrance, clad in locally-sourced Western Red Cedar, and find themselves in a visually-striking, open ellipsoidal hall, which is also clad in

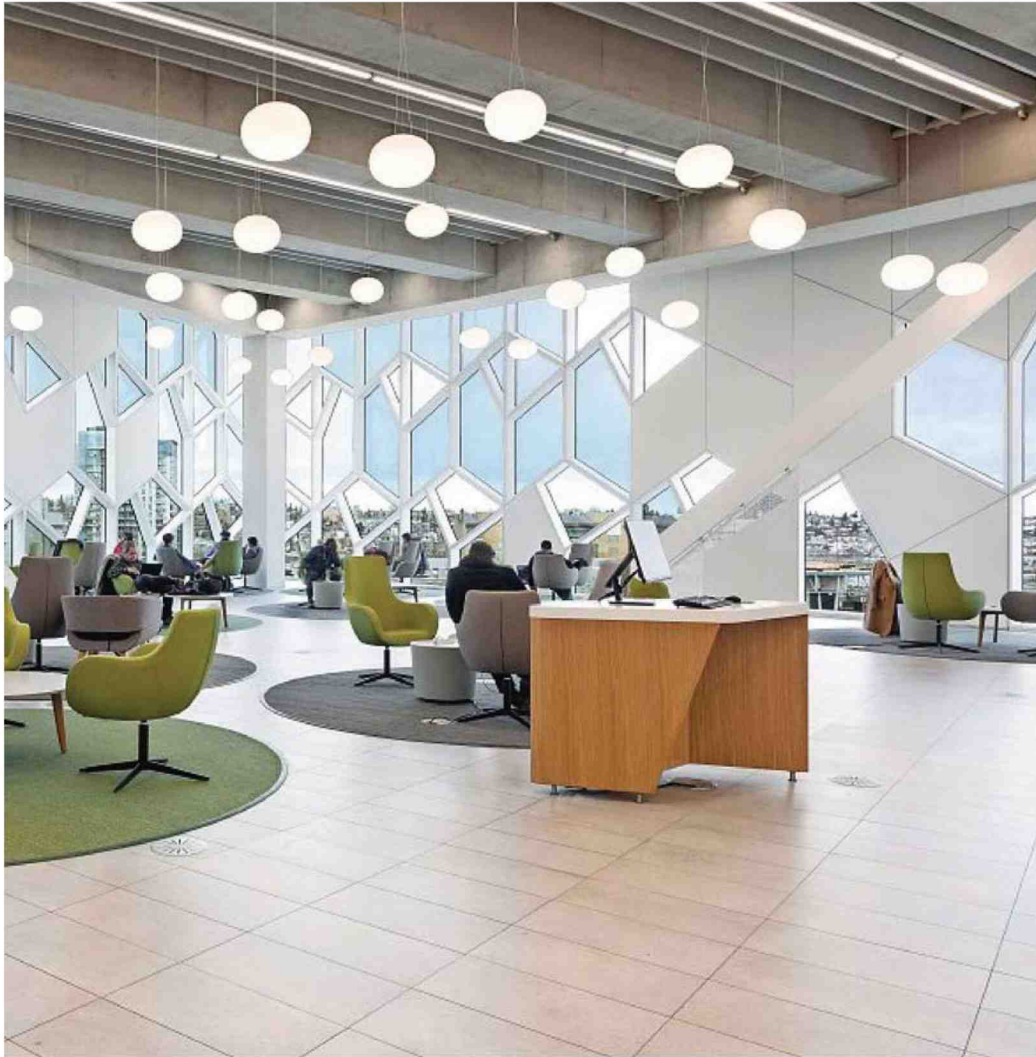


**È uno spazio aperto alle idee dei cittadini** questo nuovo edificio canadese che fa i conti con l'elevato transito / *A much-frequented new building in Canada is a space open to ideas from its visitors*

txt Ali Filippini



so rivestito di doghe di legno fino a 30 metri d'altezza. Negli interni la predominante visiva è data dal grigio del cemento della struttura, volutamente scoperta e incompiuta, stesso colore del pavimento di grès porcellanato della collezione *Cemento* dell'italiana Casalgrande Padana. La tonalità del materiale è stata scelta dai progettisti sia per la qualità della texture che per le caratteristiche tecniche legate all'elevata resistenza, pulizia e manutenzione che un luogo aperto come questo deve garantire. Sono più di trenta infatti le aree accessibili al pubblico, tra cui una sala spettacoli e un caffè, che fanno della Public Library un luogo di aggregazione sociale, basato su progetti e idee degli stessi cittadini.



*wooden slats up to 30 metres in height. The predominant effect inside is that of the grey of the concrete structure, which was deliberately left unfaced and unfinished. It is the same colour as the porcelain stoneware floor of the Cemento collection by the Italian company Casalgrande Padana. The material was chosen by the designers both for its texture and for the kinds of technical properties a public place like this must offer (heavy duty, easy to keep clean). There are in fact more than 30 areas open to the public, including a performance chamber and a cafeteria, which make the Public Library a social gathering place, based among other things on ideas that came from the people of Calgary themselves.*

■ L'edificio progettato da Snohetta e studio Dialog è costruito sopra una linea ferroviaria e riconnette due quartieri.  
 ■ The building designed by Snohetta and Studio Dialog is built over a railway line and connects two neighbourhoods.



**Contract**



**GENT**

**SICUREZZA MASSIMA  
 COMPLETELY SAFE**

C'è ma non si vede. Salvo in casi estremi. La nuova pellicola di Pvb sviluppata esclusivamente per AGC Glass Europe è un componente essenziale del vetro stratificato *Stratobel Strong*: non ne modifica il colore, ma in caso di rottura ne impedisce il collasso, garantendo la sicurezza delle persone. La pellicola può essere assemblata con *Planibel Clearlite* o con *Planibel Clearvision*, altamente trasparente e low-iron, disponibile su richiesta. Rispetto a un normale vetro stratificato, è più resistente a stress e deformazioni e, in certe condizioni, non richiede il processo di tempra. Ha trovato applicazione nella Ghelamco Arena a Gent, in Belgio, opera dello studio Bontinck Architecture and engineering. L'impianto sportivo è parte di un complesso che comprende ristorante stellato, bistro e negozi accessibili al pubblico. (MM)

*It is there but cannot be seen. Except in extreme cases. The new PVB film, developed exclusively for AGC Glass Europe is an essential component of Stratobel Strong laminated glass: it does not change the colour, but does prevent the glass from collapsing if it breaks, ensuring the safety of people nearby. It can be assembled with Planibel Clearlite or with the exceptionally transparent, low-iron Planibel Clearvision (available on request). Stratobel Strong is more resistant to stress and warping than ordinary laminated glass, and in certain conditions does not need to be tempered. It has been used in the Ghelamco Arena in the Belgian city of Ghent, design by Bontinck Architecture and engineering. The sports centre is part of a complex that comprises a star-rated restaurant, a bistro and shops open to the general public.*



**SALERNO**  
**UNA SCUOLA DINAMICA**  
 A DYNAMIC SCHOOL

Nato come opificio, l'edificio che ospita l'headquarters di FMTS Group, leader nella formazione e ricerca di personale in Italia, e la sua scuola di alta formazione gastronomica In Cibum a Pontecagnano (Salerno), è stato riprogettato da Sabrina Masala. Il blocco squadrato originario è stato ingentilito e reso dinamico da una nuova pelle, formata da circa 300 pali di legno massello. Le attività sono distribuite su tre livelli, con gli uffici al secondo piano, le aule didattiche, un'area relax, una palestra con attrezzature Tecnogym, un asilo nido e un co-working al primo, mentre il piano terreno è dedicato ai laboratori di cucina, attrezzati con la più recente tecnologia Electrolux, con lampade di Olev Light e sedute di Infinity Design. Vetrate by Fantoni, pavimenti by Mirage. (MM)

*This building, which started life as a factory and now houses the headquarters of the FMTS Group, Italy's leading staff recruitment and training concern, and the In Cibum school of haute cuisine in Pontecagnano (near Salerno), was redesigned by Sabrina Masala. The original box-shaped block was softened and made more dynamic by the addition of a new skin, made from around 300 poles of solid wood. The activities are spread over three floors: the offices are on the second floor; the classrooms, a relaxation area, a gym equipped by Tecnogym, a crèche and a co-working area are on the first floor. On the ground floor are the kitchen workshops, which are equipped with Electrolux appliances, lamps by Olev Light, seats by Infinity Design. The windows are by Fantoni, floors by Mirage.*



